

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Среда,
10 декабря 1958 г.,
15 ч.

ТРИНАДЦАТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.		
Решение, касающееся порядка ведения заседания .	613	Пункт 58 повестки дня: Вопрос об изучении правового режима исторических вод, включая исторические заливы Доклад Шестого комитета	622
Пункты 21, 22, 23 и 12 повестки дня: Вопрос об изменении Устава Организации Объединенных Наций в порядке, предусматриваемом в статье 108 Устава, с целью увеличения числа непостоянных членов Совета Безопасности и числа голосов, необходимых для вынесения Советом решений Вопрос об изменении Устава Организации Объединенных Наций в порядке, предусматриваемом в статье 108 Устава, с целью расширения состава Экономического и Социального Совета Вопрос об изменении Статута Международного Суда в порядке, предусматриваемом в статье 108 Устава Организации Объединенных Наций и в статье 69 Статута Суда, с целью увеличения числа судей Международного Суда Доклад Экономического и Социального Совета (глава I, раздел VI) Доклад Специального политического комитета .	614	Пункт 59 повестки дня: Вопрос о созыве второй конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву Доклады Шестого комитета и Пятого комитета	622
Пункт 61 повестки дня: Меры по установлению и укреплению мирных и добрососедских отношений между государствами Доклад Специального политического комитета .	616	Пункт 47 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций — доклад Комитета по взносам Доклад Пятого комитета	635
Пункт 62 повестки дня: Положение лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе: а) доклад правительства Индии; б) доклад правительства Пакистана Доклад Специального политического комитета .	617	Пункт 48 повестки дня: Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций — годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Доклад Пятого комитета	635
Решение, касающееся порядка ведения заседания .	620	Пункт 53 повестки дня: Вопросы персонала (окончание): с) зачитываемое для пенсии вознаграждение персонала Доклад Пятого комитета	635
Пункт 30 повестки дня: Вопрос о помощи Ливии Доклад Второго комитета	621	Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (глава X) Доклад Пятого комитета	635
Пункт 27 повестки дня: Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи: а) доклад Генерального агента Органа; б) доклад о ходе работы Администратора по ликвидации дел Органа Доклад Второго комитета	621		
Пункт 29 повестки дня: Программы технической помощи: б) утверждение распределения средств по Расширенной программе технической помощи Доклад Второго комитета	621		
Решение, касающееся порядка ведения заседания .	622		

Председатель: Г-н Шарль МАЛИК
(Ливан)

Решение, касающееся порядка
ведения заседания

В соответствии с правилом 68 процедуры принимается решение не обсуждать докладов Специального политического комитета.

ПУНКТЫ 21, 22, 23 И 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос об изменении Устава Организации Объединенных Наций в порядке, предусматриваемом в статье 108 Устава, с целью увеличения числа непостоянных членов Совета Безопасности и числа голосов, необходимых для вынесения Советом решений

Вопрос об изменении Устава Организации Объединенных Наций в порядке, предусматриваемом в статье 108 Устава, с целью расширения состава Экономического и Социального Совета

Вопрос об изменении Статута Международного Суда в порядке, предусматриваемом в статье 108 Устава Организации Объединенных Наций и в статье 69 Статута Суда, с целью увеличения числа судей Международного Суда

Доклад Экономического и Социального Совета (глава I, раздел VI)

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (А/4022)

Г-н Сильвэн (Гаити), докладчик Специального политического комитета, представляет доклад этого Комитета.

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Так как ни одна из делегаций, присутствующих в Ассамблее, не желает высказаться по мотивам голосования, мы приступим сейчас к голосованию двух проектов резолюций, представленных в докладе Специального политического комитета [А/4022].

Проект резолюции I принимается 65 голосами, при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы проголосуем проект резолюции II. Поступило требование о поименном голосовании.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынужтому Председателем, представителю Гаити предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Гаити, Гондурас, Исландия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Лаос, Люксембург, Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Филиппины, Португалия, Испания, Швеция, Таиланд, Тунис, Турция, Южно-Африканский Союз, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Франция, Греция, Гватемала.

Голосовали против: Венгрия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Воздержались: Индия, Индонезия, Ирак, Ливан, Либерия, Ливия, Марокко, Саудовская Аравия, Судан, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия, Афганистан, Бирма, Камбоджа, Цейлон, Гана.

Проект резолюции II принимается 52 голосами против 9, при 17 воздержавшихся.

3. Г-н СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского Союза считает необходимым пояснить мотивы своего голосования по двум проголосованным проектам резолюций.

4. Советская делегация воздержалась от голосования первого проекта резолюции, предусматривающего перенос обсуждения вопросов о расширении основных органов Организации Объединенных Наций на четырнадцатую сессию Генеральной Ассамблеи. Подобная наша позиция не означает, однако, что мы не разделяем мнения большинства членов Организации Объединенных Наций о несвоевременности и о нецелесообразности рассмотрения этих вопросов на данной сессии Генеральной Ассамблеи. Наоборот, мы считаем, что в сложившейся обстановке рассмотрение вопросов, связанных с пересмотром Устава, не может принести положительных результатов, ибо в настоящее время нет условий для достижения согласованного решения.

5. Тот факт, что советская делегация воздержалась от голосования этого проекта резолюции объясняется тем, что в нем, помимо предложения перенести дискуссию на следующую сессию, содержатся также положения, которые могут быть безо всяких к тому оснований истолкованы как подтверждение Генеральной Ассамблеей мнения в пользу расширения главных органов Организации Объединенных Наций вне зависимости от того, будут ли созданы условия, без которых не может быть и речи о внесении поправок в Устав.

6. Советская делегация голосовала против проекта резолюции II, выделяющего вопрос о расширении состава Экономического и Социального Совета. Этот проект представляет собой непрекрытую попытку уже сейчас предпринять вопрос о расширении Экономического и Социального Совета на четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи и тем самым создать повод для дальнейшей ломки Устава Организации Объединенных Наций.

7. С тем чтобы не оставить каких-либо сомнений относительно мотивов, которыми мы руководствовались при голосовании, позвольте весьма кратко изложить соображения, положенные в основу позиции советской делегации.

8. При рассмотрении предложения об увеличении состава главных органов Организации Объединенных Наций необходимо иметь в виду, что речь

идет о пересмотре основных положений Устава, определяющих состав главных органов, а в отношении Совета Безопасности — пересмотр статьи 27, в которой определяется порядок принятия Советом Безопасности решений по вопросам, входящим в его компетенцию.

9. Таким образом, решение вопроса о расширении главных органов Организации Объединенных Наций влечет за собой последствия большой политической важности.

10. Исходя из этого, по мнению советской делегации, прежде чем предпринимать ревизию Устава, необходимо ответить на основной вопрос: продолжает ли действующий Устав соответствовать задачам, во имя которых была создана Организация Объединенных Наций? Мы глубоко убеждены, что Устав Организации Объединенных Наций в его нынешнем виде полностью соответствует задачам укрепления и поддержания международного мира и безопасности, соответствует развитию плодотворного сотрудничества между народами в политической, экономической и других областях.

11. Мы считали и считаем, что для достижения положительных результатов деятельности Организации Объединенных Наций требуется не пересмотр Устава, а искреннее стремление всех государств-членов Организации Объединенных Наций к сотрудничеству в деле ослабления международной напряженности, в деле укрепления взаимного доверия. Необходимо, чтобы все государства-члены Организации Объединенных Наций своими действиями способствовали неуклонному претворению в жизнь целей и принципов Организации Объединенных Наций. Только при этом условии Организация Объединенных Наций сможет стать подлинным инструментом мира и оказывать благотворное влияние на международные отношения. Без этого условия, т.е. без строгого соблюдения Устава, никакие поправки к нему не могут служить гарантией того, что не будут нарушены суверенные права, не будут ущемлены интересы тех или иных государств-членов Организации Объединенных Наций.

12. События последних лет подтверждают, что эффективной деятельности Организации Объединенных Наций, успешному осуществлению Организацией возложенных на нее задач препятствуют не недостатки Устава, а иные причины. Дело заключается в том, что положения Устава грубо нарушаются.

13. В этой связи прежде всего следует обратить внимание на вопиющее нарушение Устава в отношении одного из постоянных членов Совета Безопасности — в отношении Китайской Народной Республики. На протяжении уже восьми лет эта великая держава не представлена в Организации Объединенных Наций, а ее место занимают лица, никого кроме себя не представляющие.

14. Советская делегация считает недопустимым, чтобы рассмотрение вопроса об изменении Устава проходило без участия Китайской Народной Республики. Это является тем более недопустимым, что любая поправка к Уставу входит в силу лишь после ратификации ее всеми постоянными членами Совета Безопасности, т.е. в том числе Китайской Народной Республикой.

15. Следовательно, обсуждение вопроса об увеличении состава главных органов Организации Объединенных Наций без участия представителей Китайской Народной Республики является беспредметным. Это в равной мере относится как к Совету Безопасности, так и к Экономическому и Социальному Совету, поскольку этот орган, рассматривающий важнейшие международные вопросы в экономической и социальной областях, не может успешно функционировать без участия Китая, представляющего четвертую часть человечества.

16. Советская делегация считает, что, прежде чем рассматривать вопрос о внесении любых поправок в Устав, необходимо устранить величайшую несправедливость и восстановить законные права Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций. Вот почему мы решительно возражаем против обсуждения в настоящих условиях вопросов, связанных с изменением Устава Организации Объединенных Наций.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предоставляю слово представителю Китая, который желает выступить к порядку ведения заседания.

18. Г-н ХУ (Китай) (говорит по-английски): Представитель Советского Союза вновь использовал эту возможность для того, чтобы сделать несколько клеветнических замечаний в адрес моей делегации. В своем заявлении он затронул два вопроса о нас. Во-первых, он поставил под сомнение статус нашей делегации. По этому вопросу я хотел бы напомнить Ассамблее, что право китайской делегации представлять народ и правительство Китайской Республики было поддержано Генеральной Ассамблеей и на ее предыдущих сессиях, и на текущей сессии. Этот вопрос уже урегулирован. Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей, должна соблюдаться всеми государствами-членами Организации, включая страны советского блока.

19. Представитель Советского Союза пытался также связать так называемый вопрос о представительстве Китая с вопросами, относящимися к изменению Устава. Это два полностью различных вопроса. Его замечания совершенно не относятся к делу. Советский Союз делает это просто для того, чтобы затемнить вопрос. Китайская делегация выражает свое сожаление по этому поводу.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Пре-

доставляю слово представителю Нидерландов, который желает высказаться по мотивам голосования.

21. Г-н СКЮРМАНН (Нидерланды) (говорит по-английски): Причины, которые побудили нидерландскую делегацию голосовать за проект резолюции II, прямо противоположны тем, о которых говорил представитель Советского Союза, объясняя мотивы своего голосования. Прежде всего, мы считаем, что Экономический и Социальный Совет прекрасно мог и имел полное право сделать Генеральной Ассамблее ту рекомендацию, которую он сделал. Во-вторых, мы считаем, — и мы думаем, что формулировка резолюции делает это совершенно ясным, — что в настоящее время никто не предполагает внести изменений в Устав. А поскольку это так, то вопрос о представительстве Китая в настоящее время совершенно не связан с этим вопросом. Именно поэтому мы голосовали за проект резолюции.

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Меры по установлению и укреплению мирных и добрососедских отношений между государствами

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (А/4044)

Г-н Сильвэн (Гаити), докладчик Специального политического комитета, представляет доклад этого Комитета.

22. Г-н КУРКА (Чехословакия): Чехословацкая делегация приветствует резолюцию, представленную Специальным политическим комитетом на утверждение пленума Генеральной Ассамблеи по вопросу о «мерах по установлению и укреплению мирных и добрососедских отношений между государствами».

23. Внося этот пункт в повестку дня тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, чехословацкое правительство исходило из того, что устранение международной напряженности и обеспечение мирного сосуществования между народами является одной из самых неотложных задач Организации Объединенных Наций. Является фактом, что главные причины напряженности международного положения не только не исчезли, но, наоборот, в последнее время имели место новые враждебные акты и серьезная угроза международному миру и безопасности.

24. Мы продолжаем быть свидетелями осуществления политики «с позиции силы» и политики «на грани войны». Недоверие между государствами, являющееся одним из главных препятствий международного урегулирования, до сих пор еще не устранено. Устранение существующего недоверия между государствами и улучшение международной атмос-

феры может способствовать не только развитию политических, экономических и культурных связей, но также и принятию на основе договоренности совместных обязательств, результатом которых явилось бы упрочение мира и международной безопасности.

25. Осуществление на практике принципов мирного сосуществования государств с различным общественным устройством будет содействовать взаимному сближению народов, будет постепенно уменьшать международную напряженность и поведет к развитию мирного сотрудничества государств.

26. Чехословацкая делегация представила по этому пункту проект резолюции, которым она рекомендовала принять эффективные меры, направленные на осуществление принципов мирного сосуществования. После переговоров с делегациями различных географических областей мира был подготовлен новый совместный проект резолюции девяти государств, который затем был единодушно одобрен Специальным политическим комитетом. Хотя в принятой резолюции не отражено все то, что ожидает чехословацкая делегация от Организации Объединенных Наций в вопросе развития принципов мирного сосуществования, тем не менее она является хорошей основой для разработки и проведения в жизнь целого ряда дальнейших мероприятий, направленных на укрепление мира и развития дружественного сотрудничества между народами.

27. Утверждение пленумом этой резолюции является дальнейшим значительным шагом Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в деле выполнения ею важнейших задач в области обеспечения мира и безопасности, а также в области развития дружественного сотрудничества между народами.

28. Осуществление принципов мирного сосуществования требует, чтобы государства при любых обстоятельствах решали свои споры исключительно мирными средствами путем переговоров и соглашений. К этому направлено все содержание резолюции, утвержденной Специальным политическим комитетом, которую Генеральная Ассамблея должна сегодня подтвердить. В резолюции содержатся также конкретные мероприятия, осуществление которых Генеральная Ассамблея рекомендует государствам-членам Организации. Генеральная Ассамблея призывает государства-члены Организации Объединенных Наций предпринять эффективные шаги для осуществления принципов мирных и добрососедских отношений. Конечно такие шаги являются различными в зависимости от условий в отдельных областях мира. По мнению чехословацкой делегации, такими шагами могут быть, например, заключение многосторонних или двусторонних пактов о ненападении, совместных деклараций государств, в которых могут быть подтверждены принципы и цели мирной

политики, развитие взаимоотношений между государствами и т.д.

29. Следует отметить, что резолюция позволяет, при осуществлении принципов мирного сосуществования, использовать, в зависимости от обстоятельств, все возможности, для того чтобы государства решали свои споры исключительно мирными средствами, проводили самые различные практические мероприятия и заключали соглашения, направленные на поддержку сотрудничества и взаимопонимания в области экономики, культуры, науки, техники и транспорта.

30. Чехословацкая делегация выражает надежду на то, что единодушное принятие резолюции Генеральной Ассамблеи послужит делу мира и развитию дружественного сотрудничества между народами. Именно этим руководствовалось чехословацкое правительство, когда оно, исходя из миролюбивых принципов своей внешней политики, предлагало обсудить этот вопрос на тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

31. Г-н Сон САНН (Камбоджа) (говорит по-французски): Делегация Камбоджи желает объяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции о мерах по установлению и укреплению мирных и добрососедских отношений между государствами, представленному в Специальный политический комитет девятью государствами.

32. Делегация Камбоджи голосовала в Комитете за этот проект резолюции, потому что она считает, что этот проект и необходим и срочен для разрешения проблем и разногласий, которые разделяют государства и мешают дружественным и добрососедским отношениям между ними.

33. Королевское правительство Камбоджи уже несколько раз заявляло о своем желании поддерживать дружественные и добрососедские отношения со всеми государствами, независимо от их идеологических или политических систем. Оно не только уважает цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, но уже претворяло их в жизнь.

34. В течение последних трех лет в результате визитов, с которыми его Королевское Высочество принц Нородом Сиханук добровольно отправился в страны Восточной Европы, в Югославию, Индию, Бирму, Цейлон, Китайскую Народную Республику и Японию, между этими странами и Камбоджей были подписаны соглашения, в которых провозглашается и подтверждается наша политика строгого нейтралитета и наше общее стремление поддерживать мирные и добрососедские отношения, основанные на принципах Организации Объединенных Наций.

35. Наши взаимоотношения с нашими западными друзьями, в особенности с Соединенными Штатами

Америки, Францией и Соединенным Королевством, были всегда удовлетворительными. Камбоджа выражает глубокую благодарность правительствам и народам этих стран за их понимание и признание нашей политики строгого нейтралитета.

36. Однако, несмотря на последовательное проведение такой политики строгого нейтралитета и мира, Камбоджа имела ряд затруднений с некоторыми соседними странами. Как было указано в письме от 8 октября 1958 г., направленном принцем Нородом Сихануком всем государствам-членам Организации Объединенных Наций, королевское правительство не хотело без абсолютной необходимости загружать повестку дня Генеральной Ассамблеи просьбой о включении в нее вопроса о наших спорах с этими соседними государствами.

37. Камбоджа вновь торжественно заявляет о своем твердом стремлении к поддержанию самых добрых и дружественных отношений со своими соседями при условии, что они будут уважать независимость Камбоджи, ее институты, ее традиции, ее суверенитет, ее нейтралитет и ее территориальную неприкосновенность.

38. Делегация Камбоджи голосует за проект резолюции девяти государств в надежде, что эта резолюция не останется мертвой буквой и что она будет соблюдаться и проводиться в жизнь.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея проведет голосование по проекту резолюции, представленному в докладе Специального политического комитета [A/4044].

Проект резолюции принимается 77 голосами, при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Положение лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе:

- а) доклад правительства Индии;
- б) доклад правительства Пакистана

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/4051)

Г-н Сильвэн (Гаити), докладчик Специального политического комитета, представляет доклад этого Комитета и выступает со следующим заявлением:

40. Г-н СИЛЬВЭН (Гаити), докладчик Специального политического комитета (говорит по-французски): Этот вопрос, который, за одним исключением, представлялся на рассмотрение Генеральной Ассамблеи ежегодно начиная с 1946 года, был включен в повестку дня тринадцатой сессии по требованию правительств Индии и Пакистана. Южно-

Африканский Союз отказался участвовать в его рассмотрении.

41. Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее проект резолюции, который помещен в конце доклада. Следует упомянуть, что в этом году, как и в прошлом, никто не голосовал против проекта резолюции в Специальном политическом комитете.

42. Г-н Кришна МЕНОН (Индия) (говорит по-английски): Прошу провести поименное голосование.

43. Г-н ХУСЕЙН (Пакистан) (говорит по-английски): Этот вопрос мы рассматриваем уже почти двенадцать лет, и поэтому я хотел бы сразу же перейти к сущности проблемы.

44. В Южной Африке существует такое положение: если вы белый, вы пользуетесь господствующим положением; если вы черный или коричневый, то вы насильственно и безоговорочно ставитесь в подневольное положение и лишаетесь полностью самых элементарных свобод. Министр правительства Южно-Африканского Союза г-н Э.Х. Лув откровенно заявил:

«Не может быть и речи о предоставлении неевропейцам избирательного права на равной основе. По численности они почти в пять раз превосходят европейцев и в конечном счете они стали бы править этой страной. И это было бы концом европейской и христианской цивилизации в Южной Африке. Мы должны удержать за собой управление делами в стране».

45. Южно-Африканский Союз считает, что этот вопрос входит в его внутреннюю компетенцию, и возражает против того, чтобы он рассматривался в Организации Объединенных Наций. Это возражение неоднократно отклонялось; при этом имелось в виду, что проблема вышла за рамки «внутренней компетенции» и стала полностью международной проблемой. Условия, навязанные правительством Южно-Африканского Союза жителям индо-пакистанского происхождения, а фактически и всем, не принадлежащим к белой расе, отвергают и игнорируют ряд статей Всеобщей декларации прав человека. Я могу привести следующие наиболее важные примеры:

46. Во-первых, правительство отвергает постановления о том, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что все они должны поступать в отношении друг друга в духе братства.

47. Во-вторых, оно отвергает тот принцип, что никто не должен подвергаться жестокому, бесчеловечному или унижающему его достоинство обращению.

48. В-третьих, оно отвергает тот принцип, что все люди равны перед законом и имеют право на равную защиту закона.

49. Всеобщая декларация прав человека, которая была утверждена подавляющим большинством Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, вполне справедливо приветствовалась как важный этап на пути, который ведет ко всемирному признанию врожденного чувства собственного достоинства человека.

50. Здесь я хотел бы подчеркнуть, что вопрос об апарtheid является отдельным вопросом и что его нельзя смешивать с вопросом о положении лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе. Этот последний — вопрос о положении лиц индийского происхождения — зависит главным образом от международного соглашения и влечет за собой некоторые договорные обязательства между правительством Южно-Африканского Союза, с одной стороны, и правительствами Индии и Пакистана, с другой. Кроме того, этот вопрос, конечно, связан также и с нарушением основных принципов Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека. Когда в Южную Африку были посланы рабочие, заключившие трудовые контракты, правительство этой страны согласилось с тем, что по истечении срока контрактов тем лицам индийского происхождения, которые пожелали бы остаться в Южной Африке, будут предоставлены некоторые права и благоприятные возможности, а для тех, кто пожелает возвратиться на родину, будут созданы необходимые условия, для того чтобы осуществить это. Мы утверждаем, что эти условия были нарушены. Равным образом, правительство Южно-Африканского Союза не выполнило условий, содержащихся в Соглашении, заключенном в 1927 году в Кейптауне и пересмотренном в 1932 году. Это соглашение, конечно, старо, но систематическое преследование не превращается в гостеприимство, от того что оно давно практикуется, как уколы не превращаются в лобзания, удары меча — в страстные объятия, несправедливость — в справедливость или неправое дело — в правое. Этим я не хочу, однако, сказать, что мы не сочувствуем жертвам политики апарtheid. Делегация Пакистана ясно изложила свою позицию по этому вопросу в своем заявлении в Специальном политическом комитете 20 октября 1958 года [92-е заседание]. Возможно, что нет никакой дискриминации в осуществлении дискриминации в отношении всего так называемого небелого населения. Страдает в одинаковой степени все небелое население. Я должен был выступить здесь по этому вопросу, потому что создалась некоторая неясность в конце прений, происходивших в Комитете.

51. Правительство Южно-Африканского Союза будет гораздо более благоразумным и реалистичным, если

оно станет считаться с фактами. Шансы на более справедливое разрешение самой этой проблемы без каких-бы то ни было обвинений, повысятся, если правительство Южно-Африканского Союза перестанет идти на поводу у событий.

52. Я предлагаю вниманию Генеральной Ассамблеи этот проект резолюции.

53. Г-н Сон САНН (Камбоджа) (говорит по-французски): Делегация Камбоджи будет голосовать за проект резолюции, внесенный в Специальный политический комитет четырьмя государствами, потому что он сформулирован в умеренных и примирительных выражениях и не предпринимает ни самой этой проблемы по существу, ни результатов дальнейших переговоров между заинтересованными правительствами, если, как мы надеемся, правительство Южно-Африканского Союза согласится вступить в переговоры с этими правительствами.

54. Положение лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе не единственно в своем роде и не является характерным только для Южно-Африканского Союза.

55. В прошлом году на двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи [723-е заседание] моя делегация имела честь представить информацию членам Ассамблеи о положении, в котором находилось 500 000 жителей Камбоджи, проживающих на территории страны, которая ранее была неотъемлемой частью Камбоджи.

56. В нарушение целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека это меньшинство, ведущее свое происхождение из Камбоджи, подвергается политике насильственной ассимиляции. Эти люди принуждаются силой изменить не только свою национальность, но даже самое свое имя камбоджийцев, которое они унаследовали от предков; они должны принять национальность и название своих завоевателей. Более того, недавно от них потребовали, чтобы они изменили название своих храмов, и были произведены произвольные аресты.

57. Обращение в настоящее время с гражданами Камбоджи в стране, о которой идет речь, возмутительно и служит одной из главных причин наших разногласий с этой страной. Камбоджа надеется, что ради взаимопонимания и примирения эти меры будут вскоре отменены.

58. Поэтому голосую за этот проект резолюции, делегация Камбоджи выражает надежду, что и обращение с гражданами Камбоджи также будет соответствовать принципам Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Те-

перь я ставлю на голосование проект резолюции, предложенный в докладе Специального политического комитета [A/4051].

Производится поименное голосование.

По жребию, вынужтому Председателем, представителю Мексики предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Мексика, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Судан, Швеция, Таиланд, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина, Австрия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Канада, Цейлон, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Гана, Греция, Гватемала, Ганги, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия.

Воздержались: Нидерланды, Португалия, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Австралия, Бельгия, Китай, Финляндия, Франция, Люксембург.

Проект резолюции принимается 69 голосами, при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

60. Г-н Кришна МЕНОН (Индия) (говорит по-английски): Делегация Индии не хотела выступать с объяснениями мотивов своего голосования до окончания голосования ввиду наличия фактически единодушного согласия по этому проекту резолюции. Индийское правительство желает уточнить не столько свою позицию, сколько свои чувства и реакцию в связи с этим вопросом. Они носят очень смешанный характер. Во-первых, и делегация и правительство Индии глубоко благодарны большинству Генеральной Ассамблеи за поддержку, которую оно оказывало в этом вопросе в течение ряда лет, всем тем, кто сегодня составил большинство в шестьдесят девять голосов. Это чувство, однако, сильно умеряется тем фактом, что нам необходим еще один голос, для того чтобы мы могли выполнить задачи, поставленные перед нами Уставом, или работать над их выполнением; этот голос, — голос Южно-Африканского Союза. Делегация Индии больше всех сожалеет об отсутствии среди нас делегации Южно-Африканского Союза. Мы об этом сожалеем не потому, что мы думаем, что эта делегация голосовала бы за принятие проекта резолюции, если бы она присутствовала на заседании,

а потому, что мне ясна невозможность для нас побудить тех, кто ответствен за управление Южно-Африканским Союзом, в своих сердцах и умах согласиться на разрешение этой проблемы, а поскольку перемена должна прийти в значительной мере изнутри, мы считаем, что влияние мирного общественного мнения, выраженного в резолюции Генеральной Ассамблеи, будет фактором, значительно способствующим такой перемене.

61. Во-вторых, нам кажется, что, ввиду того что этот пункт появляется в повестке дня из года в год как нечто устойчивое и неизменное, среди нас может возникнуть какое-то чувство усталости и, что более важно, мы не сможем уделить того внимания, которое требуется для рассмотрения этого вопроса, связанного с глубокими страданиями, причиняемыми полмиллиону жителей Южно-Африканского Союза, которых касается эта резолюция. Я хочу просить моих коллег по Комитету считать это их голосование свидетельством моральной поддержки тех людей, — мужчин и женщин, — которые без всякой помощи извне, без помощи оружия, без насилия, но в нарушение законов, отменяющих всякую свободу и противоречащих целям Устава, оказывают героическое сопротивление, достойное традиции великого основателя этого движения сопротивления.

62. Мы хотим также выразить свое сожаление и огорчение в связи с тем, что при голосовании этого проекта резолюции было десять воздержавшихся, т.е. что были воздержавшиеся от голосования по такому вопросу, по которому никто не может быть нейтральным. Нашу страну обвиняли в нейтральности по многим вопросам, но мы никогда не были нейтральными, когда затрагивался вопрос о правах человека или о свободе человека. Мы полностью признаем причины, побуждающие воздержаться от голосования по этому вопросу; обычно воздерживаются от голосования по этому вопросу девятнадцать делегаций, но в этом году число воздержавшихся снизилось до десяти. Делегация Индии надеется, что наступит время, когда будет понято, что изменение в числе делегаций, воздерживающихся от голосования, — и в числе делегаций, голосующих за, — приведет к тому, о чем я говорил в начале своего выступления, т.е. к тому, что произойдет изменение в умонастроениях правительства Южно-Африканского Союза. Я не буду говорить об умонастроениях народа, потому что против такой несправедливости, против такого положения дел уже поднимается сопротивление как со стороны белого населения Южной Африки, — поскольку это относится к определенным слоям этого населения, — так и со стороны большинства, которое страдает от этого положения.

63. Мы также сожалеем о том, что некоторые из делегаций, воздержавшихся от голосования по этому проекту резолюции, представляют страны,

которые не только поддерживают дипломатические и дружественные отношения с Индией, но и очень тесно связаны с ней; именно поэтому мы не можем говорить об этом с гневом, — мы никогда не позволим себе этого, — но лишь с сожалением. Вопрос об этой резолюции, — не простой вопрос голосования; эта резолюция есть обращение к народу Южной Африки, который не может прийти сюда в соответствии с соглашениями об опеке в качестве петиционеров, который не может прийти сюда как народ самоуправляющихся территорий, не имеющий другого голоса, кроме голоса этой Ассамблеи. Если мы будем принимать здесь из года в год лишь слабые резолюции и тем самым создавать в мире впечатление, что мы этим успокоили свою совесть, то это принесет больше вреда, чем пользы. Но я уверен, что это не так. Целый ряд делегаций высказывались и голосовали за этот проект резолюции. Теперь мы подошли к тому факту, что делегация Индии голосовала за этот проект резолюции. В тексте проекта резолюции предлагаются лишь переговоры, которые поручаются нам совместно с правительством Пакистана и правительством Южно-Африканского Союза. Правительство Индии поручило мне заявить, что, независимо от хода событий, имевших место, несмотря на нарушения договора, несмотря на нарушения прав человека и несмотря на то, что нанесено оскорбление нашему национальному чувству и нашему достоинству, мы будем искренне добиваться переговоров с Южной Африкой в духе этой резолюции, не выдвигая никаких посторонних вопросов. Однажды было сказано, что, когда представители некоторых государств воздерживаются от голосования, они делают это, потому что им хотелось бы оставаться не связанными для осуществления других целей Устава.

64. Как и в прошлом году, мы обязались от имени нашего правительства по истечении нескольких недель, достаточных для того, чтобы Южно-Африканский Союз получил эту резолюцию, снова снестись с правительством Южно-Африканского Союза, — хотя мы и не поддерживаем с ним дипломатических отношений, — для того чтобы приступить к переговорам, не связывая себя никакими обязательствами в отношении нашей юридической позиции. В то же время мы совершенно ясно заявляем, что мы не намерены игнорировать в этом вопросе существование Организации Объединенных Наций. Именно по этим причинам после голосования я осмелился занять время Комитета, чтобы объяснить позицию моего правительства.

Решение, касающееся порядка ведения заседания

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Второго комитета.

ПУНКТ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о помощи Ливии

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/4033)

Г-н Флере (Югославия), докладчик Второго комитета, представляет доклад этого Комитета и выступает со следующим заявлением:

65. Г-н ФЛЕРЕ (Югославия), докладчик Второго комитета, (говорит по-французски): Я хотел бы сразу заявить, что прения по этому пункту во Втором комитете были основаны на различных постановлениях Генеральной Ассамблеи по этому вопросу. Этими постановлениями, в частности постановлениями, принятыми в 1953 и в 1957 годах, Генеральная Ассамблея просила членов Организации и международные организации оказать финансовую помощь Соединенному Королевству Ливии.

66. В этом году в проекте резолюции, рекомендованном Вторым комитетом в его докладе [A/4033], государства-члены Организации вновь приглашаются помочь Ливии финансировать ее основные и срочные программы социально-экономического развития. Дальше в проекте резолюции рекомендуется, чтобы Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения при выработке своих программ уделили надлежащее внимание конкретным потребностям Ливии в отношении ее развития.

67. Я должен добавить, что этот проект резолюции был принят Вторым комитетом после прений, которые были отмечены полным единодушием. Все делегации, которые приняли участие в прениях, лестно отзывались об усилиях, предпринятых правительством и народом Ливии, для того чтобы ускорить экономическое и социальное развитие страны. Кроме того каждый оратор подчеркивал необходимость продолжать и увеличивать экономическую помощь Ливии.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку нет желающих высказаться по мотивам голосования, Ассамблея приступит сейчас к голосованию по проекту резолюции, содержащемуся в докладе Второго комитета [A/4033].

Проект резолюции принимается единогласно.

69. Г-н ДЖАЗАИРИ (Ливия) (говорит по-французски): Я благодарю Председателя за то, что он предоставил мне возможность выразить от имени моей делегации нашу благодарность и глубокую признательность Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, которая, сознавая наши трудности и ценя сделанные нашим народом усилия, оказывала нам постоянную помощь и поддержку. Я могу заверить вас, что, говоря это, я выра-

жаю единодушные чувства народа Ливии по отношению к Организации Объединенных Наций и присутствующим здесь членам Генеральной Ассамблеи, которые голосовали за резолюцию об оказании помощи Ливии. Мы верим, что эта поддержка и жертвы народа Ливии помогут нам преодолеть наши теперешние трудности и приведут к достижению такого жизненного уровня, который достоин Ливии и доверия, оказываемого ей Организацией Объединенных Наций.

ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи:

- a) доклад Генерального агента Органа;
- b) доклад о ходе работы Администратора по ликвидации дел Органа

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/4046)

Г-н Флере (Югославия), докладчик Второго комитета, представляет доклад этого Комитета.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции, предложенный в докладе Второго комитета [A/4046].

71. Г-н АРКАДЬЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Мы просили о двух отдельных голосованиях: первое по первому пункту преамбулы, по подпункту b второго пункта и по третьему пункту преамбулы и второе по пунктам 3, 4 и 5 резолютивной части.

Первый пункт, подпункт b второго пункта и третий пункт преамбулы принимаются 52 голосами, при 20 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Пункты 3, 4 и 5 принимаются 53 голосами, при 24 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции в целом принимается 55 голосами, против 8, при 16 воздержавшихся.

ПУНКТ 29 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Программы технической помощи:

- b) утверждение распределения средств по Расширенной программе технической помощи

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/4041)

72. Г-н ФЛЕРЕ (Югославия) (говорит по-английски): Помимо уже принятых постановлений о Расширенной программе технической помощи Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея должна также принять сегодня решение о распределении средств на операции Расширенной программы

в 1959 году. Я могу с удовлетворением заявить, что общая сумма средств, предусмотренных на операции Расширенной программы в 1959 году, составляет почти 33 млн. долл., т.е. немного превышает расходы по этим операциям в 1958 году. Я должен добавить, что окончательная смета расходов по Расширенной программе в 1959 году была составлена после продолжительного и тщательного планирования, причем сами правительства, получающие помощь по этой программе, разработали программы своих стран. Поэтому Комитет технической помощи и Второй комитет смогли единогласно принять проект резолюции, который приведен в документе А/4041.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): По предложению Председателя Второго комитета Комитет постановил, без голосования, рекомендовать принятие представленного вам проекта резолюции. Если нет никаких замечаний или возражений, то я объявлю, что проект резолюции, предложенный Вторым комитетом в его докладе [А/4041], принимается единогласно.

Принимается соответствующее решение.

Решение, касающееся порядка ведения заседания

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать докладов Шестого комитета.

ПУНКТ 58 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос об изучении правового режима исторических вод, включая исторические заливы

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (А/4039)

Г-н Аголли (Албания), докладчик Шестого комитета, представляет доклад этого Комитета.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы проведем голосование по проекту резолюции, предложенному Шестым комитетом в его докладе [А/4039].

Проект резолюции принимается единогласно.

75. Г-н СРЕШТАПУТРА (Таиланд) (говорит по-английски): Я хочу заявить, что делегация Таиланда не принимала участия в голосовании, и хотел бы, чтобы это было официально отмечено.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Это заявление будет включено в отчет заседания.

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о созыве второй конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву

**ДОКЛАДЫ ШЕСТОГО КОМИТЕТА (А/4034)
И ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4055)**

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, предложенный Шестым комитетом в его докладе [А/4034]. К проекту резолюции были представлены две поправки: одна, предложенная делегацией Афганистана [А/Л.254], и другая — семью государствами [А/Л.253]. В связи с этим вопросом о созыве второй конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву я должен обратить внимание Ассамблеи на доклад Пятого комитета [А/4055], представленный в соответствии с положениями правила 154 правил процедуры о финансовой стороне проекта резолюции, внесенного Шестым комитетом. Важно, чтобы при голосовании Ассамблея учла и имела в виду доклад Пятого комитета о финансовой стороне проекта резолюции.

Г-н Аголли (Албания), докладчик Шестого комитета, представляет доклад этого Комитета.

78. Г-н ТАБИБИ (Афганистан) (говорит по-английски): Основная цель, которую преследовала моя страна, когда мы принимали участие в обсуждении вопросов морского права как во время предыдущих сессий Генеральной Ассамблеи, так и на происходившей в Женеве Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, состояла в том, чтобы, в качестве страны без морских границ, внести свой вклад в дело развития морского права и предложить свои услуги для сближения точек зрения заинтересованных сторон в целях достижения удовлетворительного разрешения этих важных вопросов о ширине территориального моря и о правах рыболовства. Мы продолжаем придерживаться этой точки зрения и сделаем все от нас зависящее, чтобы служить интересам международного права и дружбы между народами.

79. В этом духе я представил поправку [А/Л.254], в которой Генеральному Секретарю предлагается создать аппарат добрых услуг, который облегчил бы достижение соглашения по вопросам, переданным на рассмотрение конференции.

80. После того как я представил эту поправку на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, я с радостью узнал, что между различными заинтересованными сторонами было достигнуто соглашение и что представители Венесуэлы, Индии, Ирака, Мексики, Сальвадора, Чили и Эквадора предложили поправку [А/Л.253].

81. Для того чтобы облегчить нашу работу и чтобы Генеральная Ассамблея могла единогласно принять проект резолюции о созыве второй конференции, я не настаиваю на проведении голосования по поправке Афганистана. Хотя я и не настаиваю на голосовании нашей поправки, я надеюсь, что

дух нашего предложения будет сохранен, потому что мы верим, что кроме дипломатических контактов, которые будут иметь место между различными государствами, за Генеральным Секретарем останется важная роль в деле сближения точек зрения различных сторон.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я заключаю, что представитель Афганистана снял свою поправку. Поэтому на рассмотрение Ассамблеи представлена лишь одна поправка.

83. Г-н ТОРС (Исландия) (говорит по-английски): Как мы все хорошо знаем, Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам морского права, которая была созвана в Женеве, не смогла прийти к соглашению относительно ширины территориального моря и лимитов для рыболовства. Многие ценные успехи, достигнутые в Женеве, будут недостаточны, если не будет достигнуто соглашение по этим наиболее важным вопросам.

84. С самого начала текущей сессии Генеральной Ассамблеи, в середине сентября месяца, делегация Исландии считала, что Ассамблея может и должна найти международное разрешение этих вопросов и что Шестой комитет вполне способен и хорошо подготовлен заняться этим вопросом, чтобы найти справедливое его решение. 25 сентября 1958 г., во время общих прений [759-е заседание], об этом твердо и ясно заявил наш министр иностранных дел.

85. Когда позднее стало ясным, что для большинства делегаций немедленное решение вопроса невозможно и что оно пользуется лишь самой небольшой поддержкой, мы высказались в том смысле, что наиболее желательной и наиболее удачной процедурой была бы передача этого вопроса на рассмотрение очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Такая процедура была предложена Шестому комитету делегациями Венесуэлы, Индии, Ирака, Мексики, Сальвадора, Чили и Эквадора. Поэтому мы голосовали за это предложение. Когда мы принимали решение занять такую позицию, мы делали это в твердой надежде на то, что Генеральная Ассамблея рассмотрит вопрос в первую очередь на своей ближайшей сессии, что вопрос по существу будет рассмотрен в ходе этой сессии Шестым комитетом и что будут приложены все усилия к тому, чтобы немедленно достичь соглашения.

86. Шестой комитет отверг это предложение большинством всего лишь в один голос. За предложение голосовало 37 делегатов и 38 делегатов голосовало против. Впоследствии Шестой комитет принял проект резолюции о созыве специальной конференции для дальнейшего рассмотрения вопросов о ширине территориального моря и о лимитах для рыболовства. Поэтому теперь мы столкнулись, по-видимому, с вопросом о созыве второй конференции, которая соберется в июле или в августе в Женеве.

87. В ходе прений по этому вопросу делегация Исландии занимала ясную и последовательную позицию. Мы считали и продолжаем считать, что у Шестого комитета Генеральной Ассамблеи имеется больше возможностей, чем у специальной конференции, привести нас к разумному и справедливому разрешению этого вопроса и что от Шестого комитета можно ожидать, в особенности, более подходящего состава и больше склонности защищать права прибрежных государств, в частности жизненные интересы малых государств.

88. Несмотря на наши опасения, мы не хотели возражать против созыва конференции, хотя подход, который мы предпочитали, был неприемлем лишь для незначительного большинства в Шестом комитете. Поэтому мы воздержались при голосовании вопроса о созыве новой конференции. Мы не хотели отвергать эту попытку нахождения решения, потому что мы верим в чувство справедливости и искренность большинства держав, которые отстаивают этот способ действий.

89. Теперь мы отмечаем, что Комитету была только что представлена на рассмотрение новая поправка, предлагающая все же отложить конференцию до марта или апреля 1960 года. Авторами этой поправки являются Венесуэла, Индия, Ирак, Мексика, Сальвадор, Чили и Эквадор. Мы полностью убеждены в том, что эта поправка предложена вполне искренно, и нам говорят, что она встретила уже поддержку со стороны большинства государств, которые убеждены, что конференция может лучше всего способствовать достижению всеобщего соглашения.

90. Воздержавшись от голосования в Шестом комитете по основному вопросу о созыве конференции, мы предоставили сторонникам конференции решить, какое время они считают наиболее подходящим для созыва конференции. Поэтому мы должны воздержаться от голосования этой поправки. У нас нет другого выхода.

91. Разрешите мне теперь изложить вкратце то, чего Исландия ждет от второй конференции, а также нашу точку зрения относительно условий, при которых конференция планируется. Существующее положение в этой области с нашей точки зрения является крайне подходящим и может даже повлиять на наше решение принять или не принять участие в этой конференции.

92. Как теперь всем стало довольно хорошо известно, экономика Исландии более чем экономика любой другой страны мира зависит от рыболовства. Фактически мы не имеем никаких других ресурсов, кроме рыболовства. Девяносто семь процентов нашего экспорта составляют продукты рыболовства, и из стоимости экспорта наших рыболовных продуктов мы должны платить другим стра-

нам за большую часть предметов первой необходимости, которые мы вынуждены импортировать из-за границы. Продукты рыболовства, экспортируемые из Исландии, являются нашим наиболее важным источником богатства. Рыболовство нам дает наш хлеб насущный, и от продуктов рыболовства поступают средства для создания необходимых благоприятных условий жизни нашего народа. И продукты рыболовства составляют источник, обеспечивающий нашу национальную жизнь независимой, уважаемой и культурной страны. Продукты рыболовства для нас даже более важны, чем кофейное дерево для Бразилии, Сальвадора и Колумбии, сахарный тростник для Кубы, овцы и крупный рогатый скот для Уругвая и Аргентины, автомобильная промышленность для Детройта или нефть для Техаса. Поэтому мы и должны так старательно и благоразумно защищать и охранять эти богатства, ибо от них зависит будущее нашей нации.

93. Теперь стало совершенно очевидным, что нашим рыбным запасам грозит опасность полного истощения и даже гибели. С начала XX века множество иностранных траулеров, главным образом британских, тщательно бороздит самый центр наших рыбных запасов и так близко от нашего побережья, что можно уже предвидеть их полное истощение. Поэтому мы не могли сидеть сложа руки. Начиная с 1949 года, т.е. уже десять лет, мы прилагаем все усилия во всех соответствующих международных органах, включая Организацию Объединенных Наций, для того чтобы побудить их принять конструктивные правила, которые разумно ограничивали бы использование источников рыболовства. Однако Организация Объединенных Наций двигалась медленно в этом вопросе. После того как Соединенное Королевство оспаривало норвежские линии рыболовства и после того как Международный Суд поддержал норвежскую точку зрения в 1951 году, когда англичане проиграли свое дело, мы последовали примеру Норвегии в 1952 году. Наше решение не было сразу встречено с одобрением всеми государствами, и лишь одно государство — Соединенное Королевство, с которым у нас сложились самые дружественные взаимоотношения на протяжении всей нашей истории и с которым мы искренне делили невзгоды войны, — сочло уместным принять контрмеры, чтобы попытаться силой навязать свою волю нашему народу. Затем власти Гуллы и Гримсби установили запрещение на выгрузку исландской рыбы во всех портах Соединенного Королевства. К сожалению, я должен сказать, что цель этого запрещения состояла в том, чтобы голодом принудить нас к покорности. Они плохо знали наш независимый и стойкий народ. Однако многие вещи в мире осуществляются не так, как они запланированы. Британское запрещение оказалось выгодным для нас, так как мы нашли и развили новые рынки в других странах, которые оказались дружественными по отношению к нам, и после четырех лет англи-

чане были вынуждены отказаться от своего запрещения и своих тщетных попыток.

94. После того как Женевская конференция не смогла принять решения о ширине территориального моря и лимитах для рыболовства, мы опять были вынуждены расширить нашу рыболовную зону. Мы уже давно заявляли, что мы намерены расширить нашу рыболовную зону до двенадцати миль. Мы снова заявили о нашем намерении в Женеве, но мы ждали до 1 сентября, чтобы ввести в действие это решение, для того чтобы объяснить наши настоятельные потребности в таких мерах, и мы вели продолжительные переговоры со многими другими государствами по этому вопросу. Однако невозможно было, по-видимому, прийти к соглашению.

95. Некоторые государства протестовали против нашего решения. Нам говорили, что для двенадцатимильной ширины нет обоснования в международном праве. На это мы отвечали, что не существует никакого международного права в отношении ширины территориального моря или прибрежной юрисдикции.

96. В настоящее время все признают, что правило о трехмильной ширине вод есть мертвая буква в архивах международного права. По мнению специалистов, сейчас имеется уже около тридцати государств, которые установили свои территориальные лимиты от трех до двенадцати миль. В своем докладе [A/3159, пункт 33], Комиссия международного права заявила, что «..международное право не допускает расширения территориального моря за пределы двенадцати миль».

97. На Женевской конференции стала очевидной постоянно растущая тенденция к установлению двенадцатимильной зоны для рыболовства. Я хочу подчеркнуть здесь, что Исландия расширяет лишь свою рыболовную зону, не выходя за пределы территориальных лимитов, что уже является другим и более далеко идущим вопросом. В Женеве тридцать шесть государств голосовали за предложение Канады в отношении того, что каждая страна должна иметь исключительное право рыболовства в двенадцатимильной зоне. А сорок пять государств голосовали за предложение Соединенных Штатов о шестимильных пределах территориального моря и о дальнейшей шестимильной зоне для исключительного права рыболовства. Хотя в предложении Соединенных Штатов имелись неприемлемые ограничения исключительных прав прибрежного государства, тем не менее Соединенные Штаты предлагали именно принцип двенадцатимильной рыболовной зоны. Сорок пять делегаций, которые голосовали за двенадцатимильный принцип, представляли огромное большинство человечества. Эти факты должны совершенно ясно показать, что принцип двенадцатимильной рыболовной зоны не представляет собой неразумную идею, изобретенную в

Исландии. По изложенным мною причинам мы считаем, что это разграничение не противоречит международному праву, так как его широко поддерживают и проводят в жизнь многие государства.

98. Затем нам говорили: «Вы не можете сделать этого односторонне». Почему нет? К настоящему времени почти тридцать государств уже сделали это в одностороннем порядке. Как можно ожидать от нас одних, что мы будем ожидать всеобщего одобрения? Как я уже говорил ранее, некоторые государства протестовали против наших мер. Все эти государства заявили свой протест в дипломатической и вежливой форме, приличествующей международным отношениям между государствами, которые уважают суверенитет друг друга. Ни одно из этих государств не сочли необходимым или уместным прибегнуть к другим мерам, за исключением одного, — снова Соединенного Королевства, — которое заняло позицию, противоречащую Уставу.

99. Один из основных принципов Устава провозглашен в пункте 4 статьи 2, где, среди прочего, говорится: «Все члены Организации Объединенных Наций воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства». Военные суда британского королевского флота, явно нарушая Устав Организации Объединенных Наций и в прямом противоречии с принципами и целями Устава, которые так часто торжественно цитируются в наших прениях, направляют свои орудия на наши маленькие патрульные лодки в наших прибрежных водах.

100. Если британские военные суда находятся у побережья вокруг Исландии для того, чтобы поддерживать международное право и порядок в открытом море, как они говорят это, то почему Англия не посылает королевского флота в двенадцатимильные прибрежные воды Советского Союза или в территориальные воды любого другого из тридцати государств, которые настаивают на лимитах от трех до двенадцати миль? Не потому ли это, что теперешнее британское правительство имеет два мерила международного поведения — одно для великих держав или для любой другой державы, которой боится британский лев, и другое — для самых малых государств, от которых оно не ожидает никакого сопротивления?

101. Действительно у нас нет никакого оружия, чтобы защищаться. Мы не можем заставить корабли военно-морского флота Ее Королевского Величества уйти из наших вод, в которые они вошли (да, вошли даже в пределы беспорядочного трехмильного лимита) и направляют свои орудия на нашу береговую оборону, которая осуществляет свою законную власть для проведения полицейских мер против нарушителей, пойманных на месте преступления.

102. В связи с этими двумя критериями разрешите мне напомнить Ассамблее слова, в которых государственный секретарь Соединенных Штатов г-н Даллес предупреждал всех заинтересованных 18 сентября 1958 г. в своем выступлении на общих прениях.

«Таким образом, нет единообразия в принятии и применении нашего Устава и наших постановлений. Существуют два различных критерия поведения.

Соединенные Штаты полагают, что такое положение вещей несовместимо с основными целями нашей Организации и что оно представляет собой сложную проблему, которую нам предстоит разрешить» [749-е заседание, пункты 78 и 79].

103. Предлагалось, чтобы этот спор был передан на рассмотрение Международного Суда; но, г-н Председатель, не будет ли это чрезвычайно странной процедурой юриспруденции наводить дуло на человека и затем просить его передать дело в суд?

104. Эта британская авантюра стала трагикомедией. Британским траулерам приказано заниматься рыболовством внутри наших вод. Сначала такой приказ отдавался на три дня, теперь они уходят в течение двух дней, независимо от того, будет рыба или не будет, а обычно рыбы бывает очень мало. Над этой комической стороной вопроса потешается весь мир. Но с нашей точки зрения это трагично. Англичане запугивают наших рыболовов и нашу береговую оборону. Но, кроме того, мы сочувствуем англичанам. Нам неприятно видеть наших бывших друзей втянутыми в ошибочные действия своими недалекими и эгоистичными советниками, когда над ними, в результате этого, потешаются их противники. Кроме того, такой вид войны, если можно применять это серьезное слово к столь неблагодарным действиям, следует считать бесполезным и бессмысленным. Мало знают англичане народ Исландии, если они думают, что мы уступим перед пушками. Никогда не сделаем мы этого. Мы в Исландии надеемся, что общественное мнение в Соединенном Королевстве выразит свое неодобрение по поводу этого позорного бряцания оружием для устрашения малого государства, которое упорно трудится, чтобы обеспечить свое существование. Совершенно очевидно, что британский народ не желает, чтобы эта авантюра вошла в историю с такой эпитафией как: «Никогда столь многие не нападали на столь немногих». В истории королевского флота много славных и доблестных дел; пусть же он не запятнает сам свою славу продолжением этого бесславного и чреватого последствиями проникновения в территориальные воды беззащитного и дружественного государства.

105. Теперь мы выражаем надежду, что задолго до того, как откроется вторая конференция, военные суда будут выведены из наших вод. И когда

в нашем районе водворится спокойствие, мы возложим свои надежды на успех этой второй конференции. Свыше сорока делегаций в Шестом комитете прямо выразили свое сочувствие по адресу моей страны, выразили свое понимание наших проблем и наших действий. Мы от всего сердца выражаем им за это свою благодарность. Мы глубоко благодарны им.

106. Совершенно очевидно, что большинство государств мира стремится достигнуть справедливого и благоразумного разрешения этих вопросов и что они желают установить международные правила по тем немногим вопросам, которые остались неразрешенными после Женевской конференции. Мы надеемся, что потребуется немного времени, для того чтобы все правительства, питающие искренние намерения, собрались на конференцию, чтобы подготовить почву для такого решения. Как малая страна, с нашими ограниченными средствами, мы с радостью последуем за ними в этом направлении.

107. Наконец, что касается угрожающих действий вокруг нашей страны, то мы, исландцы, для того чтобы защищать себя, не имеем никакого оружия, кроме нашего протестующего голоса. Мы обвиняем Великобританию в использовании угрозы силой и в применении силы; мы бросаем ей это обвинение перед совестью всего мира.

108. Мы знаем, что мировое общественное мнение на нашей стороне. Мы уверены также, что право восторжествует над силой.

109. Г-н ГАРСИА-РОБЛЕС (Мексика) (говорит по-испански): Я хотел бы начать свое выступление с выражения благодарности мексиканской делегации Секретариату за ту добрую весть, которую мне сообщил сегодня секретарь Шестого комитета. Он сказал мне, что в ближайшее время будет восполнен печальный пробел в списке официальных документов Женевской конференции и будет выпущено печатное дополнение с синоптической таблицей, составленной Секретариатом в Женеве по просьбе мексиканской делегации и в соответствии с постановлением Первого комитета Конференции.

110. Я хотел бы также выразить мое собственное удовлетворение и удовлетворение делегаций других стран с населением, говорящим на испанском языке, по поводу другого сообщения, которое мы также получили от Секретариата, относительно того, что мы получим в конце этого месяца или в начале будущего месяца испанский текст томов, содержащих официальные отчеты Конференции. Отсутствие этих текстов во время прений в Шестом комитете сильно затрудняло нашу работу.

111. И наконец, в-третьих, я хочу передать от имени семи авторов поправки благодарность в адрес уважаемого представителя Афганистана, который

облегчил задачу Ассамблеи, сняв поправку, внесенную им с наилучшими намерениями еще до того, как мы пришли к соглашению.

112. Теперь я хочу сказать несколько слов от имени мексиканской делегации и других авторов поправки, которые любезно просили меня выступить от их имени. 26 ноября 1958 г., когда я выступил в Шестом комитете [589-е заседание] в ходе общих прений по этому вопросу, я подчеркнул тот факт, что, по нашему мнению, лишь такой проект резолюции, который был бы принят Ассамблеей единогласно, может обеспечить прочную основу для дальнейших попыток добиться такого же общего соглашения по существу двух других жизненно важных вопросов, по которым не было принято решения на Женевской конференции, — я имею в виду вопросы о ширине территориального моря и лимитах для рыболовства.

113. Когда в прошлую пятницу я объяснял мотивы голосования мексиканской делегации в Шестом комитете [597-е заседание], я вернулся к этой стороне вопроса и, упомянув о неутешительных результатах голосования накануне, снова подчеркнул необходимость для всех нас попытаться до пленарного заседания достигнуть соглашения относительно текста, в котором были бы отражены различные точки зрения, высказанные в Комитете.

114. То, что я только что сказал, само по себе объясняет наше удовлетворение по поводу результатов неофициальных переговоров, которые происходили в течение трех последних дней между авторами первоначального проекта резолюции и авторами поправок к нему. Мексиканская делегация имела честь принимать активное участие в этих переговорах, и она принимала столь же активное участие в выработке этих поправок.

115. Результаты этих усилий, предпринятых, чтобы достигнуть соглашения, положены в основу новой поправки, которая сейчас представлена на рассмотрение Ассамблеи. Авторами поправки являются те же семь государств, которые выработали первоначальную поправку, и поправка предлагает компромиссное решение вопроса, которое, как мы надеемся, будет единогласно одобрено Ассамблеей. Эта поправка была выработана в результате переговоров и она представляет собой значительные взаимные уступки, которые были сделаны различными сторонами с целью достижения общего соглашения; ее смогут по достоинству оценить все те, кто принимал участие в прениях в Шестом комитете. Так как поправка эта короткая и формулировка ее достаточно ясна, мои замечания по ней также будут краткими.

116. Вместо слов «в марте или апреле 1960 года» мы использовали фразу «возможно ранее в марте 1960 года», потому что до сих пор еще не установ-

лено определенной даты созыва одиннадцатой Межамериканской конференции, которая откроется в Кито в Эквадоре в конце января или в феврале 1960 года. Если бы конференция по морскому праву была созвана одновременно с Межамериканской конференцией, которая собирается лишь раз в пять лет и является высшим органом Организации американских государств, то это создало бы значительные трудности для представителей латиноамериканских республик, и именно по этой причине мы использовали в поправке фразу, которую я только что привел. Поправка, поэтому, лишь означает, что Генеральный Секретарь должен иметь в виду эту Конференцию при принятии решения, в консультации со всеми государствами-членами Организации, относительно даты созыва конференции по морскому праву в марте или апреле 1960 года.

117. Несколько минут тому назад я сказал, что как мы надеемся, поправка будет принята единогласно. Если эта наша надежда осуществится, это, конечно, побудит нас с еще большей настойчивостью продолжать добросовестно вести подготовительную работу, которая, как говорится в последнем пункте преамбулы проекта резолюции, уже составленного в соответствии с внесенными нами в Комитете поправками, необходима для того, чтобы обеспечить достаточную вероятность успеха предстоящей международной конференции полномочных представителей по морскому праву. Мы считаем, что такая подготовительная работа, которая необходима и неизбежна, должна состоять главным образом из предварительных консультаций и переговоров на двусторонней или региональной основе. Таким образом будет подготовлена почва для принятия в свое время общей формулировки норм права, которые соответствовали бы принятой в наше время международной практике и которые удовлетворяли бы требования, стремления и законные интересы прибрежных государств.

118. Кроме того, мы убеждены в том, что для достижения положительных результатов в подготовительной работе и в работе самой конференции, к чему мы все так стремимся, необходимо, во-первых, чтобы все государства, принимающие участие в конференции, своими действиями доказали, что они, как и мы, вдохновляются искренним желанием найти беспристрастное и приемлемое для всех решение двух трудных вопросов, для которых решение еще не найдено; и, во-вторых, необходимо, чтобы они всегда имели в виду тот факт, что Организация Объединенных Наций, по инициативе которой эта конференция будет созвана, основана на принципе, формулированном в главе I выработанного в Сан-Франциско Устава, как «принцип суверенного равенства всех ее членов».

119. Г-н ФЛЕГЕР (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Со времени голосования по данному вопросу в Шестом комитете Соеди-

ненные Штаты уделили много внимания тому, как можно улучшить перспективы проведения успешной второй конференции по морскому праву. Мы консультировались с рядом делегаций, включая авторов поправок, которые были отклонены незначительным большинством голосов в Шестом комитете. В начале этой недели к делегации Соединенных Штатов обратилась делегация Мексики. Авторы внесенных в Комитете поправок предлагают теперь, чтобы дата второй конференции была перенесена с июля или августа 1959 года на возможно более удобную дату в марте или апреле 1960 года. Перенесение даты предусматривается в поправке [A/L.253], которая рассматривается сейчас Ассамблеей. Делегация Соединенных Штатов готова согласиться на это изменение. Мы согласны, потому что мы считаем, что созыв конференции в более поздний срок встретит поддержку очень значительного большинства членов Ассамблеи. Мы верим, что такая поддержка повысит шансы на успех конференции.

120. Из проведенных нами консультаций мы вывели заключение, что государства всего мира, включая многие из тех, которые возражают против созыва конференции в 1959 году, приложат усилия к обеспечению успеха конференции в 1960 году. Если предполагаемые участники конференции займут такую позицию, то на ней будет возможно достигнуть соглашения по вопросам, которые остались нерешенными после первой Женевской конференции. Мы ожидаем плодотворного сотрудничества на второй конференции и атмосферы мира и согласия в период крайне необходимой подготовительной работы, которая должна предшествовать конференции. При этом подразумевается, что в течение этого периода правительства не будут предпринимать таких действий, которые могли бы поставить под сомнение успех конференции.

121. Поправка устанавливает наиболее раннее удобное время для созыва второй конференции в марте или апреле 1960 года. Насколько нам известно, такая формулировка выбрана для того, чтобы избежать совпадения по срокам с одиннадцатой Межамериканской конференцией, которая должна открыться в конце января 1960 года. При таких условиях вторая конференция по морскому праву может быть созвана в начале марта. Мы считаем наиболее целесообразным предоставить Генеральному Секретарю установление точной даты созыва конференции в свете его консультаций с правительствами.

122. Соединенные Штаты признают, что установление даты созыва конференции после лета 1959 года создаст особые проблемы для некоторых государств в тех или иных районах. Что касается важных проблем тех государств, которые зависят главным образом от рыбных промыслов в районе своих прибрежных вод, то Соединенные Штаты считают, что

не следует откладывать попыток разрешить эти проблемы до созыва второй конференции по морскому праву. В самом деле, мы считаем, что попытки обеспечить удовлетворительное разрешение любой такой проблемы должны быть предприняты без всяких задержек. Эта цель будет руководить политикой и действиями правительства Соединенных Штатов. Соединенные Штаты будут приветствовать переговоры между заинтересованными сторонами, для того чтобы найти приемлемое разрешение, и готовы оказать с этой целью активную помощь.

123. Г-н НИЛЬСЕН (Норвегия) (говорит по-английски): То, что происходившая прошлой весной Женевская конференция не смогла прийти к компромиссному решению по вопросу о ширине территориального моря, вызывает глубокое сожаление у норвежского правительства. Последующие события в североатлантическом районе, в котором расположена Норвегия, и вытекающие из них последствия превратили наши сожаления в острую тревогу. Поэтому одной из наших главнейших забот на текущей сессии Генеральной Ассамблеи — сделать все от нас зависящее, для того чтобы обеспечить возможно более ранний созыв второй конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

124. Норвежское правительство решило ждать созыва второй международной конференции и результатов ее работы в надежде, что, наконец, будет возможным тщательно разработать общие нормы, приемлемые для всех государств мира. Однако мое правительство считает, что отсрочка конференции и ее созыв только после 1959 года значительно понижают шансы на достижение компромиссного решения. Что касается Норвегии, то для нее наблюдается постепенное ухудшение положения в районе рыбных промыслов у норвежского побережья, и это создает возрастающую опасность того, что скоро для нашего прибрежного населения станет невозможным продолжать мирно и спокойно заниматься в этом районе рыбным промыслом, что составляет основной источник его существования. У нас также есть все основания полагать, что норвежские рыбаки в будущем году будут встречать еще более серьезные препятствия и неудобства в своем традиционном рыболовстве.

125. При таких условиях норвежское правительство не считает для себя возможным связать себя обязательством воздерживаться, начиная с 1959 года, от принятия необходимых мер по защите своего прибрежного населения в соответствии с нашим пониманием существующих норм международного права.

126. Я только что выслушал заявление представителя Соединенных Штатов относительно возможности приложить усилия к тому, чтобы попытаться найти, без отлагательств и не дожидаясь созыва конференции (если Генеральная Ассамблея примет по-

становление о созыве такой конференции лишь в 1960 году), решение проблем, возникших в связи с некоторыми такими районами, как североатлантический, где прибрежное население особенно сильно зависит от рыбных промыслов в прибрежных водах. Мы приняли к сведению это заявление, и я думаю, что норвежское правительство будет заинтересовано во всех конструктивных предложениях, подобных тем, которые были сделаны представителем Соединенных Штатов.

127. Выявившаяся сейчас серьезность положения побуждает нас голосовать против представленной сегодня поправка, в которой предлагается перенести созыв конференции с лета 1959 года на 1960 год. Если эта поправка будет принята, мы не сможем голосовать за измененный проект резолюции, потому что это даст неправильное представление о позиции Норвегии в этом вопросе.

128. Г-н МАЦУДАЙРА (Япония) (говорит по-английски): Я хочу сделать небольшое заявление относительно этой поправки. Японская делегация будет голосовать за поправку в надежде, что ее принятие повысит шансы конференции на успех. Мы поступим так в искренней надежде, что до начала предполагаемой конференции государства-члены Организации не предпримут никаких односторонних действий, которые могли бы ухудшить существующее сейчас и без того хаотическое положение в вопросе о ширине территориального моря.

129. Мы хотели бы объяснить нашу позицию.

130. Во-первых, трехмильный лимит является единственной установленной нормой во всем международном праве. Любое увеличение ширины территориального моря может быть осуществлено лишь в том случае, если это вообще ясно и определенно признано и принято всеми делегациями.

131. Во-вторых, любое увеличение ширины территориального моря не может стать действительным до тех пор, пока это не будет отражено в каком-либо договоре или соглашении. Ни односторонние действия, ни внутреннее право не могут, по международному праву, иметь юридическую силу. Любые такие действия представляют собой не что иное, как попытку односторонними мерами захватить общую собственность человечества. Не может быть сомнений в том, что это противоречит праву.

132. В-третьих, норвежское правительство не признает никаких исключительных лимитов для рыболовства вне территориальных вод.

133. Сэр Клод КОРЕА (Цейлон) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я понимаю, насколько сейчас поздно и как много работы вам предстоит проделать; поэтому я буду очень краток.

134. Когда этот вопрос рассматривался в Шестом комитете, я изложил от имени цейлонской делегации довольно подробно [593-е заседание] причины, которые побудили нас поддержать предложение о том, чтобы вторая конференция была созвана в июле или августе 1959 года. Одновременно мы считали, что рассмотрение этого важного вопроса на конференции будет гораздо более плодотворным, чем его обсуждение в Шестом комитете. Я не буду повторять причин, которые я выдвигал в поддержку созыва конференции в 1959 году, и возражать против обсуждения этого вопроса на четырнадцатой сессии Ассамблей. Но я хочу указать, что в ходе этого выступления я внес предложение о том, чтобы в интересах какой-то степени единогласия в отношении конференции, дата конференции была перенесена с августа 1959 года на февраль 1960 года.

135. Я очень счастлив, что после принятия Шестым комитетом его решения возобладали добрые намерения и что было достигнуто соглашение, которое содержится в рассматриваемой поправке. У меня нет никаких сомнений в том, что эта поправка получит поддержку со стороны подавляющего большинства Ассамблей. У меня также нет никаких сомнений в том, что после урегулирования вопроса об этой поправке, если и найдется кто-либо, кто не сможет по особым причинам поддержать ее, исправленный проект резолюции будет единодушно принят Ассамблей.

136. Одной из важных причин, которые побудили цейлонскую делегацию предложить дату созыва конференции в 1960 году, несмотря на то, что для нас было предпочтительно созвать эту конференцию в августе 1959 года, был тот факт, что единогласие в вопросе созыва конференции является одной из основных причин возможности успеха. Теперь, когда мы пришли к соглашению по вопросу о конференции, мы надеемся, что это послужит хорошим предзнаменованием для созыва конференции и что искусство всех, кто принимает в ней участие, и добрые намерения, о которых эта поправка свидетельствует, позволят нам преодолеть многие трудности, которые стоят на пути решения этого вопроса, и что они приведут нас к единодушному и удовлетворительному решению вопроса о ширине территориального моря и о лимитах в отношении прав рыболовства всех стран. Это является вопросом, который, как мы полагаем, следующая конференция доведет до успешного разрешения, — и я относительно этого настроен оптимистически, несмотря на известные трудности.

137. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): В этот поздний час делегация Советского Союза желает кратко объяснить мотивы голосования по поправке, рассматриваемой Ассамблей [A/L.253], и по проекту резолюции, рекомендованному в докладе Шестого комитета [A/4034].

138. Советская делегация будет поддерживать поправки к проекту резолюции, который был принят Шестым комитетом. Как уже здесь было отмечено в обстоятельной и блестящей речи уважаемого делегата Мексики, эти поправки направлены к тому, чтобы достичь решения, приемлемого для большинства государств-членов Организации Объединенных Наций, по такому важному вопросу, каким является созыв международной дипломатической конференции.

139. Известно, что решение о созыве конференции в 1959 году, против которого возражала почти половина членов нашей Организации, было принято в Комитете ничтожным большинством, ничтожным перевесом в числе голосов. Многие делегации стран Азии, Африки, Латинской Америки и Европы, не возражая в принципе против созыва второй конференции по вопросам морского права, совершенно справедливо считали и считают, что поспешный преждевременный созыв этой конференции может привести к ее провалу. Более того, попытки навязать в вопросе о ширине территориальных вод и рыболовных лимитах точку зрения небольшой группы государств всем остальным, попытки заменить терпеливые поиски соглашения диктатом не могут дать успешных результатов. Такая тактика, как известно, не имеет ничего общего с подлинным международным сотрудничеством.

140. Характерно, что в ходе дискуссии в Шестом комитете в этом году так же, как и на Женевской конференции 1958 года, большинство государств решительно отвергло попытки Соединенных Штатов, Англии и других крупных морских держав представить трехмильный лимит территориальных вод в качестве некоего международного стандарта.

141. Развеян окончательно миф о том, что этот трехмильный лимит территориальных вод представляет норму международного права. Небесполезно в настоящий момент напомнить, что в Женеве и в Шестом комитете в этом году не было поддержано и другое предложение, которое энергично отстаивали некоторые крупные морские державы в Женеве, а именно предложение об установлении шестимильной ширины территориальных вод и шестимильной рыболовной зоны.

142. Как образно сказал во время дискуссии в Шестом комитете исландский делегат, эта формула, известная под названием «шесть плюс шесть», является неприемлемой и в действительности означает «шесть плюс шесть минус шесть», имея в виду те особые привилегии, на которых настаивали крупные морские державы, поддерживавшие это предложение. Отмечалось также, что в том случае, если указанные рыболовные зоны в пределах шести миль не будут являться составной частью территориальных вод государства, они, естественно, не будут пользоваться той же защитой, как территориальные воды.

143. Такое предложение полностью игнорирует интересы безопасности многих государств. Ход дискуссии в этом году, к сожалению, не оставил никаких сомнений, что некоторые крупные морские державы, возглавляемые Соединенными Штатами и Англией, не оставили своих намерений навязать эту точку зрения всем остальным государствам.

144. Поступая таким образом, они действуют исключительно в своих собственных политических и экономических интересах, не считаясь с интересами большого числа других стран. Об этом красноречиво говорил также в своем сегодняшнем выступлении по мотивам голосования уважаемый представитель Исландии, которого советская делегация поддерживает самым энергичным образом. Мы не знаем, что скажет сегодня здесь английский делегат, и будет ли он говорить что-нибудь на эту тему; но то, что было сказано английской делегацией в Шестом комитете в объяснение поведения английского правительства в исландских водах, было признано многими и многими делегациями стран Латинской Америки, Африки, Азии и Европы совершенно неудовлетворительным. С упорством, достойным лучшей участи, английский представитель повторял, что будто бы английские военные суда действуют в открытом море, считая, что все то, что простирается за пределы трех миль вокруг берегов Исландии, представляется открытым морем, хотя с точки зрения международного права такая позиция не выдерживает никакой критики.

145. Поэтому мы считаем необходимым еще раз присоединить свой голос к решительному протесту, который здесь заявила исландская делегация против явных нарушений Устава нашей Организации, заключающихся в непрекращающихся вторжениях кораблей английского военного флота в исландские воды. Мы полагаем, что одной из предпосылок успешного хода будущей конференции, которую просят ряд делегаций созвать не в 1959 году, а в 1960 году, должен явиться полный отказ от подобного рода попыток силой решать вопросы, сходные с теми, которые возникли в связи с конфликтом между Исландией и Англией, вызванным незаконным вторжением английских военных кораблей в исландские воды.

146. Я думаю, что в условиях продолжающегося нажима и грубого применения силы против небольшого народа северной страны, живущей исключительно за счет рыбного промысла, в этих условиях не будет создано необходимой базы для терпеливых поисков соглашения, приемлемого для всех соглашения, которое должно привести к успеху вторую конференцию, если она будет созвана. Если эти попытки не будут оставлены, очевидно, не будет соответствующей обстановки для серьезной подготовки этой конференции в таких условиях.

147. В выступлениях многих делегатов, как здесь,

так и в Шестом комитете, были приведены убедительные доказательства жизненной важности для ряда народов справедливого решения вопроса о ширине территориальных вод в соответствии со сложившейся международной практикой, как с точки зрения охраны и эксплуатации рыболовных богатств, так и с точки зрения государственной безопасности.

148. Имея в виду все эти соображения, советская делегация поддерживала в Шестом комитете конструктивные предложения, внесенные Индией, Ираком, Мексикой и другими государствами и направленные к тому, чтобы обеспечить подлинное международное сотрудничество в вопросе о ширине территориальных вод и рыболовных лимитов.

149. Руководствуясь всеми этими соображениями, мы будем поддерживать поправки, внесенные этими странами на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Мы рассматриваем эти поправки как новое доказательство доброй воли и искреннего желания достичь соглашения по обсуждаемому вопросу и обеспечить принятие согласованного решения о порядке дальнейшего международного рассмотрения проблемы территориальных вод и рыболовных лимитов.

150. Мы оцениваем сегодняшнее заявление представителя Соединенных Штатов как первый шаг, который делают Соединенные Штаты на пути поисков всеобщего приемлемого соглашения и отказа от попыток навязать большинству государств трехмильный лимит в качестве общепризнанной нормы международного права. Мы полагаем, что вслед за этим шагом, свидетельствующим о том, что воля десятков и десятков делегаций из стран Латинской Америки, Азии, Европы и Африки, продемонстрированная в Шестом комитете, имела надлежащий эффект, будут предприняты другие шаги, которые приведут сейчас нас — мы в этом уверены — к решению, которое может быть поддержано единогласно или почти единогласно.

151. Мы призываем все делегации поддержать поправки семи государств к проекту резолюции Шестого комитета, считая, что исправленная таким образом резолюция может явиться важным вкладом на пути достижения общеприемлемого соглашения, отвечающего принципам Устава нашей Организации.

152. Г-н ЭВАНС (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Представитель Исландии говорил о споре между Исландией и другими государствами, включая Соединенное Королевство, по вопросу о пользовании правом рыболовства в открытом море у берегов Исландии, и он упомянул при этом об использовании военных кораблей правительством Соединенного Королевства. Этот спор между Исландией и Соединенным Королевством не стоит сейчас, конечно, на повестке дня текущей сессии Ассамблеи, и Ассамблея не является подходящим местом для обсуждения этого вопроса. Но, поскольку

представитель Исландии в своем заявлении выдвинул некоторые обвинения в адрес моего правительства, я обязан ответить на них.

153. По мнению правительства Соединенного Королевства, а также правительств других стран, действия исландского правительства, стремящегося сохранить некоторые районы рыбной ловли вне территориальных вод Исландии исключительно для их использования исландскими судами, являются незаконными. Другие страны, включая Соединенное Королевство, занимались рыболовством в этих водах в течение очень многих лет и считают, что их право продолжать заниматься рыбной ловлей в этом районе полностью соответствует международному праву.

154. Присутствие британских военных кораблей на рыбных промыслах в открытом море у берегов Исландии по нашему мнению было вызвано, к нашему сожалению, необходимостью защищать британские траулеры, выходящие на свои законные места рыбной ловли в открытом море, от незаконных посягательств и захвата.

155. Правительство Соединенного Королевства очень сожалеет об этом споре с Исландией. Мы понимаем мотивы исландского правительства и его заинтересованность в районах рыболовства, о которых идет речь. Однако в этих районах заинтересовано не только исландское правительство. Как я уже указывал в Шестом комитете, Исландия имеет население в 165 000 человек, в то время как население Соединенного Королевства составляет 50 млн. человек.

156. Без какого-либо ущерба для общего разрешения вопроса на второй конференции по морскому праву мы неоднократно предлагали исландскому правительству договориться о таком урегулировании, которое было бы наиболее выгодным для исландской рыбной промышленности. Мы предложили также передать правовые вопросы на рассмотрение Международного Суда. Тем не менее, нас обвиняли как здесь, так и в Шестом комитете в незаконных действиях и в грубом нарушении Устава Организации Объединенных Наций. Должен сказать, что никто из наших критиков почему-то еще не настаивал на том, чтобы Исландия согласилась на наше предложение о передаче этого спора в Международный Суд.

157. Мы с большим уважением выслушали точки зрения, высказанные в Ассамблее представителями других государств, но выдвигаемые против нас обвинения в незаконности являются пустым звуком, если они не могут быть подтверждены готовностью доказать их в высшей правовой и юридической инстанции, учрежденной согласно Уставу.

158. Мы надеемся, что такие споры, как прискорб-

ный спор между Соединенным Королевством и Исландией, будут разрешены в результате общего урегулирования вопроса о ширине территориальных вод и рыболовных лимитах на второй конференции по морскому праву. В ожидании результатов этой конференции, мы будем готовы обсудить с Исландией приемлемый *modus vivendi* или передать дело в Международный Суд.

159. Мы считаем, что при наличии доброй воли конференция могла бы быть с успехом проведена летом 1959 года. Однако мы сознаем, что наша точка зрения относительно даты созыва конференции приемлема не для всех делегаций и что целый ряд делегаций считает, что эту конференцию следует отложить на более позднее время. Мы не согласны с причинами, которые приводятся ими в оправдание их желания отложить конференцию, и мы не можем скрыть нашего разочарования, даже сожаления, по поводу того, что сейчас невозможно прийти к общему соглашению о созыве конференции на лето 1959 года.

160. Мы приняли во внимание уже сделанные заявления относительно договоренности, на основе которой была предложена и принята поправка о переносе даты созыва конференции с 1959 года на 1960 год: во-первых, что государства во всем мире, включая многие из тех, которые возражали против созыва конференции в 1959 году, будут работать в интересах успешного завершения конференции в 1960 году, и, во-вторых, что подразумевается, что в течение промежуточного периода правительства не будут предпринимать никаких действий, которые могли бы повредить успеху конференции.

161. В соответствии с этими заявлениями и в интересах достижения возможно более широкого соглашения мы считаем, что мы можем голосовать за эту поправку и за исправленный проект резолюции в целом.

162. Мы обязуемся сделать все от нас зависящее для успеха этой конференции, и мы надеемся и верим, что при наличии доброй воли эта конференция сможет осуществить общее урегулирование вопроса, которого, как мы полагаем, ожидают все. Тем временем, мы надеемся, что нам удастся установить *modus vivendi* с теми странами, с которыми, при отсутствии общего урегулирования, у нас возникли затруднения.

163. Г-н МЕЛЬХИОР (Дания) (говорит по-английски): Я хотел бы объяснить позицию моей делегации.

164. У делегации Дании всегда было желание рассмотреть вопрос о ширине территориальных вод и лимитах для рыболовства на конференции, созданной возможно скорее. Поэтому мы сочувствовали

мысли о созыве конференции в начале 1959 года. Поскольку большинство в Шестом комитете выразило желание, чтобы конференция была созвана в июле или августе 1959 года, мы согласились на это, хотя и очень неохотно, потому что мы считали, что этот вопрос срочен и должен быть рассмотрен возможно скорее. Однако мы считали, что конференция в июле или августе 1959 года открывала бы широкие возможности успешного разрешения этого вопроса, потому что все правовые аспекты его уже были тщательно обсуждены ранее. Поэтому во многих отношениях этот вопрос уже стал простым. Теперь внесено предложение, чтобы конференция, за проведение которой в июле или августе 1959 года мы голосовали в Шестом комитете, происходила в марте или апреле 1960 года.

165. Мы очень сожалеем об отсрочке в рассмотрении этого вопроса, который мы считаем срочным. Поэтому мы будем сожалеть, если предложенная поправка будет принята. Мы не сможем голосовать за нее, потому что, как я уже сказал, мы считаем, что конференция должна быть созвана раньше. Если поправка будет принята, то мы с сожалением должны будем отметить, что большинство государств-членов Организации желает отложить созыв конференции. Поэтому мы воздержимся от голосования измененного проекта резолюции. Однако я хотел бы подчеркнуть, что это не означает, — я повторяю «не означает», — что мы не заинтересованы в международном сотрудничестве в этом вопросе.

166. Сэр Кеннет БЕЙЛИ (Австралия) (говорит по-английски): В этот поздний час я не хочу обсуждать международное право по существу — вопросы о том, что оно собой представляет или чем оно должно быть — в отношении ширины территориального моря и прав рыболовства. Однако я не хочу, чтобы мое молчание было воспринято как принятие всех предложений, которые были выдвинуты сегодня днем в ходе этих прений. Делегация Австралии ограничится поэтому объяснением мотивов голосования по поправке, рассматриваемой сейчас Генеральной Ассамблеей.

167. Прошло то время, когда авторы проекта резолюции, принятого Шестым комитетом, могли принять без голосования такую поправку, как та, которая рассматривается сейчас Ассамблеей. Делегация Австралии, которая была одним из авторов этого проекта, поддержит теперь поправку и будет голосовать за нее. Как и представитель Соединенного Королевства, мы сожалеем об отсрочке дня созыва конференции, но мы приветствуем поправку в том же смысле и в тех же выражениях, что и представитель Мексики, а именно, как предложение, достигнутое в результате переговоров и представляющее собой значительные уступки, сделанные обеими сторонами в Комитете, хотя голоса

в нем резко разделились именно по тому вопросу, которого сейчас поправка касается.

168. Исходя из предположения, что договоренность, о которой упомянул представитель Соединенных Штатов, отражает настроения и намерения семи авторов поправки, делегация Австралии будет голосовать за поправку.

169. Г-н КОРСО (Гватемала) (говорит по-испански): Г-н Гарсия-Роблес, представитель Мексики, от имени делегаций Венесуэлы, Индии, Ирака, Мексики, Сальвадора, Чили и Эквадора представил поправку к проекту резолюции Шестого комитета по вопросу о созыве конференции полномочных представителей, для того чтобы рассмотреть те аспекты морского права, которые не могли быть урегулированы на Женевской конференции в этом году из-за отсутствия соглашения между представителями, принимавшими участие в ней. Сама поправка показывает, что авторы подошли к вопросу в духе примирения, и мы приветствуем эту попытку, отражающую стремление добиться созыва лучше подготовленной конференции, которая откроется в атмосфере большого оптимизма.

170. 3 декабря, когда этот вопрос рассматривался в Шестом комитете, я заявил, что делегация Гватемалы стоит за международный съезд. Мы стоим на такой же позиции и сейчас. Я говорил также, что мы будем твердо придерживаться воли большинства, потому что для соглашения необходимо большинство.

171. Принятие этой поправки обеспечит подавляющее большинство и сделает более вероятным, что конференция откроется с хорошими шансами на достижение полной кодификации морского права.

172. Это примирительный шаг, и делегация Гватемалы желает поздравить авторов и выразить надежду, что в марте и апреле 1960 года этот дух гармонии будет преобладать, что так необходимо, для того чтобы могли быть выработаны типовые нормы для разрешения этого вопроса; тем самым будет поддержано международное благополучие в условиях правопорядка. Исходя из этого, делегация Гватемалы будет голосовать за поправку и за измененную резолюцию в целом с той же уверенностью, с которой она голосовала за проект резолюции, принятый Шестым комитетом.

173. Г-н СЛИМ (Тунис) (говорит по-французски): В этот поздний час я не предлагаю обсуждать эту проблему в целом, но мне кажется необходимым объяснить позицию тунисской делегации.

174. Мы считаем, что вторая конференция по морскому праву совершенно необходима для того, чтобы добиться компромисса. Тем не менее, мы не думаем, что необходимо созвать вторую конферен-

цию так быстро после первой. Мы думаем, что конференция, созванная слишком поспешно, не создаст возможности примирить различные точки зрения или достигнуть компромиссного решения.

175. По этой причине мы не голосовали за созыв конференции в июле 1959 года. Тунисская делегация будет голосовать, поэтому, за поправку, которая может привести к компромиссу.

176. В то же время моя делегация желает заявить, что правительство Туниса сохраняет за собой все права в отношении шагов, которые оно может предпринять в связи с существом тех вопросов, которые будут рассматриваться на следующей конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

177. Г-н ТОРВАЛЬДСОН (Канада) (говорит по-английски): Я хотел бы объяснить позицию делегации Канады в вопросе поправки и проекта резолюции, которые скоро будут поставлены на голосование.

178. Канадская делегация намерена голосовать против поправки, предусматривающей созыв конференции в марте или апреле 1960 года, потому что моя страна все время настаивала на том, чтобы новая международная конференция была созвана возможно скорее — мы считали даже, что дата может быть назначена на февраль или март 1959 года. Канадское правительство считает, что если в скором будущем не будет установлен какой-то порядок в отношении рассматриваемых вопросов, то создастся серьезная возможность возникновения беспорядков и дальнейшей путаницы, которые могут лишь оказать вредное влияние на интересы международного сообщества.

179. Канадская делегация, однако, будет голосовать за исправленный проект резолюции, — я полагаю, что поправка будет принята, — в котором предлагается созвать конференцию в марте или апреле 1960 года, потому что мы остро заинтересованы в том, чтобы конференция была созвана, и потому что указанная в поправке дата нам кажется самой ранней и приемлемой для государств-членов Организации Объединенных Наций в целом.

180. Таким образом Канада призывает все государства сделать все возможное, для того чтобы предстоящая конференция увенчалась успехом и чтобы на ней было достигнуто соглашение относительно установления правопорядка в вопросах о ширине территориального моря и рыболовных зон, приемлемого для всего международного сообщества.

181. Г-н СРЕШТАПУТРА (Таиланд) (говорит по-английски): Хотя делегация Таиланда все еще придерживается той точки зрения, что вторая конференция по морскому праву должна быть созвана

настолько скоро, насколько это практически осуществимо, т.е. в июле или августе 1959 года, и что, стремясь к компромиссу, не следует откладывать далее ее созыва, она будет голосовать за поправку, предложенную семью государствами.

182. Г-н ТОРС (Исландия) (говорит по-английски): Представитель Соединенного Королевства кратко ответил на мое заявление. Сейчас уже поздний час, и я обещаю быть кратким. Представитель Соединенного Королевства заявил, что я ссылаясь на спор между Исландией и другими государствами. Я говорил лишь о споре между Исландией и Соединенным Королевством и об использовании силы, к которому Великобритания, в одиночестве и изолированная, сочла возможным прибегнуть. Представитель Соединенного Королевства упомянул о том, что англичане в течение многих лет занимались рыболовством у берегов Исландии. Это совершенно правильно. Все это настолько правильно, что именно по этой причине мы сейчас и должны защищать себя и просить их уйти из этих районов, ибо британская рыбная ловля в наших водах привела почти к полному истощению наших рыбных запасов: В этих районах почти ничего не осталось. Да, в настоящее время исторические права приносят мало пользы. Мы знаем, что в свое время Великобритания была в Индии, в Бирме, в Цейлоне и во многих других местах земного шара. Англичане были вынуждены уйти оттуда. Теперь мы просим их, со всем должным уважением, уйти из наших территориальных вод. И, наконец, последнее, что я хочу сказать — мы имеем такое же право, как и другие государства, сами принимать решения в этом вопросе. Как я говорил раньше, около тридцати государств уже расширили свои территориальные лимиты или рыболовные зоны, некоторые — от трех до двенадцати миль, некоторые больше, а некоторые даже значительно больше этого. Великобритания уже доказала, что она совершенно не желает понять наших жизненных интересов, и поэтому невозможно было говорить ни о каких переговорах. Англичане предлагали нам сдаться, и мы отказались. Я должен заявить, что теперь британские военные суда полностью окружили эту двенадцатимильную зону. Что же касается верховного суда, разрешите мне лишь повторить, что нельзя предлагать человеку, наводя на него дуло пистолета, передать дело в суд. Если англичане хотят законности в международных делах, пусть они выведут свои военные суда из наших вод. Мы верим, что они сделают это, потому что рядовой англичанин известен своей любовью к честным правилам игры.

183. Г-н ЭВАНС (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я буду очень краток. Представитель Исландии заявил, что в результате рыбной ловли судами Соединенного Королевства в районах рыболовства у берегов Исландии происходит серьезное истощение имеющихся рыбных запасов.

Как я понимаю, в этом заключался смысл того, что он сказал. Я просто хочу показать Ассамблее, что в соответствии с цифрами, которыми я располагаю, общий улов рыбы исландскими судами у берегов Исландии возрос с 149 000 тонн среднегодового улова за годы с 1936 года по 1938 год до 392 000 тонн в 1956 году. Эти цифры, я думаю, говорят сами за себя.

184. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея перейдет к голосованию поправки, предложенной Венесуэлой, Индией, Ираком, Мексикой, Сальвадором, Чили и Эфиопией [A/L.253] к проекту резолюции, рекомендованному в докладе Шестого комитета [A/4034]. Поступило требование о поименном голосовании.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынужтому Председателем, представителю Соединенных Штатов Америки предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Франция, Гана, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Мексика, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Саудовская Аравия, Испания, Таиланд, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Южно-Африканский Союз, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Голосовали против: Канада, Дания, Финляндия, Ирландия, Норвегия, Швеция.

Воздержались: Камбоджа, Исландия, Новая Зеландия.

Поправка принимается 68 голосами против 6, при 3 воздержавшихся.

185. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции с внесенной в него поправкой. Представитель Норвегии потребовал поименного голосования.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынужтому Председателем, представителю Филиппин предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Саудовская Аравия, Испания, Таиланд, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Южно-Африканский Союз, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Франция, Гана, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу.

Воздержались: Швеция, Камбоджа, Дания, Финляндия, Исландия, Норвегия.

Проект резолюции, с внесенной в него поправкой, принимается 71 голосом, при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

186. Г-н Т. ХУСЕЙН (Пакистан) (говорит по-английски): Моя делегация поддержала в Шестом комитете проект резолюции одиннадцати государств, в котором предлагается созвать вторую конференцию Организации Объединенных Наций по морскому праву в июле или в августе 1959 года. Мы поддержали проект резолюции, будучи убеждены в том, что новая конференция необходима, для того чтобы урегулировать два неразрешенных вопроса. Однако некоторые делегации возражали против этого проекта резолюции и хотели отложить вопрос о созыве международной конференции. Несмотря на возражения, проект резолюции все же был принят Шестым комитетом. Делегация, которая хотела отложить этот вопрос, представила Генеральной Ассамблее поправку, в которой предлагалось, чтобы вторая конференция Организации Объединенных Наций была созвана в марте или апреле 1960 года, а не в июле или августе 1959 года. Эта поправка представляет собой компромисс между двумя несогласными группами.

187. Пакистанская делегация голосовала за поправку в надежде на то, что все государства-члены Организации, включая авторов поправки, займут гибкую позицию в отношении этих двух важных вопросов и приложат искренние усилия к успешному проведению предстоящей конференции.

188. Г-н КАЧО-САБАЛЬСА (Испания) (говорит по-испански): Я хотел бы, чтобы в отчете было официально отмечено, что испанская делегация была рада голосовать за поправку семи государств.

ПУНКТ 47 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций — доклад Комитета по взносам

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4042)

ПУНКТ 48 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций — доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4043)

ПУНКТ 53 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (окончание):

с) зачитываемое для пенсии вознаграждение персонала

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4052)

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета (глава X)

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4053)

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Пятого комитета.

189. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я прошу докладчика Пятого комитета представить сразу доклады по пунктам 47, 48, 53с и 12 повестки дня.

Г-н Кихано (Аргентина), докладчик Пятого комитета, представляет доклады этого Комитета и выступает со следующим заявлением.

190. Г-н КИХАНО (Аргентина) докладчик Пятого комитета (говорит по-испански): Первый доклад Пятого комитета [А/4042], который я имею честь представить, касается пункта 47 повестки дня. Пятый комитет подробно рассмотрел доклад Комитета по взносам, в котором предлагается шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций на 1959, 1960 и 1961 годы.

191. В ходе прений были рассмотрены общие вопросы относительно выработки этой шкалы и о методах, которых придерживался Комитет по взносам. Из вопросов, которые рассматривались и о которых говорится в докладе, наиболее важным — ибо Комитет должен был принять по нему решение — был вопрос о том, сколько времени эта шкала

должна оставаться в силе. Было принято решение сохранить предложенную шкалу в течение трех лет в соответствии с правилом 161 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

192. В докладе упоминается также об оговорках, сделанных некоторыми делегациями, в отношении установленных для этих стран взносов.

193. Пятый комитет представляет Ассамблее два проекта резолюций. В первом проекте резолюции рекомендуются шкала взносов государств-членов Организации по бюджетам на ближайший трехлетний период и ставки, применимые в течение такого же периода к государствам, которые не состоят членами Организации Объединенных Наций, но которые принимают участие в некоторых видах ее деятельности. В том же проекте резолюции повторяется рекомендация, принимавшаяся в течение последних лет, о разрешении Генеральному Секретарю принимать, насколько это позволят условия, часть взносов государств-членов Организации в иной валюте, чем доллары США.

194. Во втором проекте резолюции содержится обращение к Комитету по взносам с просьбой рассмотреть возможность принятия мер, которые позволяли бы представителям государств-членов Организации, по их просьбе, знакомиться со статистическими и другими данными, имеющимися в распоряжении Комитета по взносам при составлении им шкалы взносов. В соответствии с пожеланиями делегаций, которые поддержали этот проект резолюции, цель этого заключается в желании облегчить рассмотрение докладов Комитета по взносам.

195. Второй доклад Пятого комитета [А/4043] касается пункта 48 повестки дня. По этому вопросу были очень краткие прения, и Пятый комитет, без возражений, решил рекомендовать Генеральной Ассамблее три проекта резолюций.

196. Третий доклад [А/4052] касается пункта 53с повестки дня. В нем Пятый комитет одобряет текст проекта резолюции, основная цель которого сводится к тому, чтобы обеспечить всесторонний пересмотр системы пособий и их адекватности в настоящее время и в будущем, методов, с помощью которых может быть изменено основное зачитываемое для пенсии вознаграждение и финансовых и технических основ Объединенного пенсионного фонда персонала. С этой целью Пятый комитет предлагает Генеральному Секретарю, в консультации с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала и Административным комитетом по координации, назначить для проведения указанного пересмотра комитет экспертов, расходы по которому должны будут нести все участвующие в Фонде организации. Впредь до составления и утверждения исследования экспертов в качестве предварительного мероприятия Пятый комитет рекомендует, чтобы

зачитываемое для пенсии вознаграждение категории специалистов и должностных лиц более высоких классов было увеличено с 1 января 1959 г. на 5 процентов. Комитет уполномочивает также Правление Объединенного пенсионного фонда персонала увеличить на 5 процентов выплачиваемые в настоящее время пенсии и пожизненную ренту и, наконец, Комитет устанавливает способы покрытия этих расходов.

197. Четвертый и последний доклад [A/4053] касается пункта 12 повестки дня, и в нем содержится проект резолюции по докладу Экономического и Социального Совета.

198. Г-н МАЦУДАЙРА (Япония) (говорит по-английски): В Пятом комитете японская делегация голосовала против проекта резолюции А в документе А/4042, касающегося шкалы взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций, потому что она считает, что рекомендованная Комитетом по взносам шкала для распределения расходов содержит элемент несправедливости, что было вызвано, возможно, отсутствием сопоставимости в статистических данных государств-членов Организации.

199. После нового и тщательного рассмотрения этой проблемы японское правительство предписало японской делегации воздержаться от голосования, понимая, что эта несправедливость будет по мере возможности устранена, когда шкала взносов будет пересмотрена в будущем году, особенно в 1960 году, когда, как ожидается, в члены Организации может быть принят целый ряд новых государств. После этого их взносы будут включены в общую шкалу взносов.

200. Это решение моего правительства было принято с конструктивными намерениями, для того чтобы устранить отрицательный голос при голосо-

вании по столь важному проекту резолюции, как этот.

201. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Генеральная Ассамблея приступит к голосованию по двум проектам резолюций, приведенным в докладе Пятого комитета, по пункту 47 повестки дня [A/4042].

Проект резолюции А принимается 64 голосами, при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции В принимается 46 голосами против 2, при 20 воздержавшихся.

202. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я прошу Ассамблею вынести решение по проектам резолюций А, В и С, внесенным Пятым комитетом в его докладе по пункту 48 повестки дня [A/4043]. Текст всех трех проектов резолюций был принят Пятым комитетом без возражений.

Ввиду отсутствия возражений проекты резолюций принимаются.

203. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я прошу Ассамблею вынести решение по проекту резолюции, внесенному Пятым комитетом в его докладе по пункту 53с повестки дня [A/4052].

Проект резолюции принимается 68 голосами, при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

204. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я прошу Ассамблею вынести решение по проекту резолюции, внесенному Пятым комитетом в его докладе по пункту 12 повестки дня [A/4053].

Ввиду отсутствия возражений проект резолюции принимается.

Заседание закрывается в 18 ч. 55 м.